



## CHAPITRE 71

Loi relative aux parcs provinciaux

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.  
156, Titre  
et a. 1,  
remp.

**1.** Le titre et l'article 1 de la Loi des parcs nationaux (Statuts refondus, 1941, chapitre 156) sont remplacés par ce qui suit:

### "LOI CONCERNANT LES PARCS PROVINCIAUX

Titre  
abrégé.

**"1.** La présente loi peut être citée sous le titre de "*Loi des parcs provinciaux*".

S.R., c.  
156, titre  
de section  
I, remp.

**2.** Le titre de la section I est remplacé par le suivant:

#### "SECTION I

##### DU PARC PROVINCIAL DES LAURENTIDES"

Id., aa.  
2 et 3,  
am.

**3.** Les articles 2 et 3 de ladite loi sont modifiés en remplaçant partout où ils s'y trouvent les mots "parc national des Laurentides" par les mots "Parc provincial des Laurentides".

Id., titre  
de section  
II, remp.

**4.** Le titre de la section II de ladite loi est remplacé par le suivant:

#### "SECTION II

##### DU PARC PROVINCIAL DU MONT TREMBLANT"

S.R., c.  
156, a. 31,  
remp.

**5.** L'article 31 de ladite loi est remplacé par le suivant:

## CHAPTER 71

An Act respecting provincial parks

[Assented to 24th March 1961]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The title and section 1 of the National Parks Act (Revised Statutes, 1941, chapter 156) are replaced by the following:

R.S., c.  
156, title  
and s. 1,  
replaced.

### "AN ACT RESPECTING PROVINCIAL PARKS

**"1.** This act may be cited as the "*Provincial Parks Act*".

Short  
title.

**2.** The title of Division I is replaced by the following:

R.S., c.  
156, title  
of Div. I,  
replaced.

#### "DIVISION I

##### LAURENTIDES PROVINCIAL PARK"

**3.** Sections 2 and 3 of the said act are amended by replacing the words "*Laurentides National Park*," wherever they appear therein, by the words "*Laurentides Provincial Park*".

Id., ss. 2,  
3, am.

**4.** The title of Division II of the said act is replaced by the following:

Id., title  
of Div. II,  
replaced.

#### "DIVISION II

##### MONT TREMBLANT PROVINCIAL PARK"

**5.** Section 31 of the said act is replaced by the following:

R.S., c.  
156, s. 31,  
replaced.

Territoire  
converti  
en parc et  
en réserve  
forestière.

**“31.** Un territoire d'environ 1155 mil-  
les carrés, dans les cantons de Grandison,  
Joly, Marchand, Rolland, Cousineau,  
Forbes, Gouin, Nantel, Jamet, Legendre,  
Lusignan, Viel, Olier, Laverdière, Mous-  
seau, Brunet, Castelneau, French et  
Lenoir, est converti en réserve forestière  
et parc public sous le nom de: “Parc pro-  
vincial du Mont Tremblant”. Le péri-  
mètre de ce territoire est décrit comme  
suit:

Descrip-  
tion.

Partant du coin est du canton de Rol-  
land et passant successivement par les li-  
gnes et démarcations suivantes: La ligne  
séparative des cantons d'Archambault et  
de Rolland; l'arrière ligne du rang II de ce  
dernier et la ligne nord-ouest du lot 25 de  
ce rang et du rang I du même canton; la  
ligne séparative des cantons de Rolland  
et de Grandison jusqu'à l'arrière ligne du  
rang A de ce dernier; ladite arrière ligne  
et la ligne sud-ouest du lot 1 de ce même  
rang; la ligne séparative des cantons de  
Wolfe et de Grandison; la ligne séparative  
des rangs II et III de ce dernier, la ligne  
séparative des lots 20 et 21 de chacun des  
rangs III et IV, l'arrière ligne de ce dernier  
rang, la ligne est du lot 27 du rang V,  
l'arrière ligne de ce dernier rang, la ligne  
est du lot 33 du rang VI et l'arrière ligne  
de ce dernier rang, tous du canton de  
Grandison; la ligne séparative des cantons  
de Grandison et de Joly; la ligne nord du  
lot 18, l'arrière ligne des lots 19 à 24 et la  
ligne nord du lot 24, tous du rang nord-est  
du lac Tremblant du canton de Joly, jus-  
qu'à la rivière Caché; la rive gauche de la  
rivière Caché, la rive est du lac Caché, la  
rive gauche de la rivière Caché et la ligne  
séparative des rangs IV et V du canton  
de Nantel, en contournant du côté sud-est  
le lac Obéron; la ligne séparant les cantons  
de Jamet et de Viel de ceux de Nantel et  
de Lynch; la rive gauche de la rivière  
Rouge; la ligne séparative des cantons de  
Castelneau et de Mousseau; la ligne sépa-  
rative des rangs VIII et IX de ce dernier  
canton, en contournant du côté sud le lac  
Curières; la ligne séparant le canton de  
Turgeon des cantons de Mousseau et de  
Brunet; la rive nord-est du lac Kiamika;  
la ligne centrale du canton de Brunet en  
contournant du côté nord le lac Kilby; la  
ligne séparant les cantons de Franchère et  
de D'Aillon de ceux de Castelneau et de

**“31.** A territory of some 1155 square miles, in the townships of Grandison  
Joly, Marchand, Rolland, Cousineau,  
Forbes, Gouin, Nantel, Jamet, Legendre,  
Lusignan, Viel, Olier, Laverdière, Mous-  
seau, Brunet, Castelneau, French and  
Lenoir, is hereby set aside as a special  
forest reserve and public park under the  
name of: “Mont Tremblant Provincial  
Park”. The perimeter of such territory  
is described as follows:

Forest re-  
serve and  
park.

Starting from the east corner of the  
township of Rolland and passing suc-  
cessively along the following lines and  
demarcations: the dividing line between  
the townships of Archambault and Rol-  
land; the rear line of range II of the  
latter and the northwest line of lot 25  
of the said range and of range I of the  
same township; the dividing line between  
the townships of Rolland and Grandison  
to the rear line of range A of the latter;  
the said rear line and the southwest line  
of lot 1 of the same range; the dividing  
line between the townships of Wolfe  
and Grandison; the dividing line between  
ranges II and III of the latter, the dividing  
line between lots 20 and 21 of each of  
ranges III and IV, the rear line of the  
latter range, the east line of lot 27 of  
range V, the rear line of the latter range,  
the east line of lot 33 of range VI and the  
rear line of the latter range, all in the  
township of Grandison; the dividing line  
between the townships of Grandison and  
Joly; the north line of lot 18, the rear  
line of lots 19 to 24 and the north line of  
lot 24, all in the northeast range of  
Lac Tremblant of the township of Joly,  
to the Caché river; the left bank of Caché  
river, the east shore of Caché lake, the  
left bank of Caché river and the dividing  
line between ranges IV and V of the town-  
ship of Nantel, skirting the southeast side  
of lake Obéron; the line dividing the  
townships of Jamet and Viel from those of  
Nantel and Lynch; the left bank of the  
river Rouge; the dividing line between  
the townships of Castelneau and Mousseau;  
the dividing line between ranges VIII  
and IX of the latter township, skirting  
the south side of lake Curières; the  
line dividing the township of Turgeon  
from the townships of Mousseau and  
Brunet; the northeast shore of lake

Descrip-  
tion.

French et la ligne extérieure nord-ouest du canton de Lenoir en contournant du côté nord-ouest le lac Maison de Pierre et deux autres petits lacs sans nom du canton de Lenoir; la ligne séparant les cantons de Dupont, de Charlant et de Maisonneuve de ceux de Lenoir, de Laverdière et de Lusignan en contournant du côté sud-ouest le lac Gate; la rive ouest du lac Lusignan; la ligne extérieure nord-ouest du canton de Gouin en contournant du côté nord-ouest un petit lac sans nom; le prolongement de la ligne sud-ouest du lot 32 du rang VIII, cette dernière ligne, la ligne sud-ouest du lot 32 de chacun des rangs VII, VI et V du canton de Gouin et son prolongement jusqu'à la ligne séparative des cantons de Gouin et de Gamelin; cette dernière ligne et la ligne séparant les cantons de Tellier et de Lussier de ceux de Forbes et de Cousineau jusqu'au point de départ."

Kiamika; the central line of the township of Brunet skirting the north side of Lake Kilby; the line dividing the townships of Franchère and D'Aillon from those of Castelnau and French and the outer northwest line of the township of Lenoir skirting the northwest side of lake Maison de Pierre and two other small unnamed lakes of the township of Lenoir; the dividing line between the townships of Dupont, Charlant and Maisonneuve and those of Lenoir, Laverdière and Lusignan skirting the southwest side of lake Gate; the west shore of lake Lusignan; the outer northwest line of the township of Gouin skirting the northwest side of a small unnamed lake; the prolongation of the southwest line of lot 32 of range VIII, the said southwest line, the southwest line of lot 32 of each of ranges VII, VI and V of the township of Gouin and its prolongation to the dividing line between the townships of Gouin and Gamelin, the said dividing line and the line dividing the townships of Tellier and Lussier from those of Forbes and Cousineau to the starting point."

S.R., c. 156, a. 35, remp. **6.** L'article 35 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Administration.

"**35.** Le ministre des pêcheries et de la chasse a l'administration du Parc provincial du Mont Tremblant et peut nommer les officiers nécessaires pour en assurer l'entretien et la conservation."

**6.** Section 35 of the said act is replaced by the following: R.S., c. 156, s. 35, replaced.

"**35.** The Minister of Fisheries and Game shall have the management of Mont Tremblant Provincial Park and may appoint the officers necessary for its maintenance and preservation." Management.

S.R., c. 156, a. 36, am. **7.** L'article 36 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots "parc de la Montagne tremblante" par les mots "Parc provincial du Mont Tremblant".

**7.** Section 36 of the said act is amended by replacing, in the third and fourth lines, the words "Trembling Mountain Park" by the words "Mont Tremblant Provincial Park". R.S., c. 156, s. 36, am.

Section III, am. **8.** La section III de la dite loi, comprenant les articles 37 à 49, est modifiée en remplaçant partout où ils s'y trouvent les mots "Parc national de la Gaspésie" par les mots "Parc provincial de la Gaspésie".

**8.** Division III of the said act, comprising sections 37 to 49, is amended by replacing the words "Gaspesian National Park", wherever they appear therein, by the words "Gaspesian Provincial Park". Id., Div. III, am.

Id., a. 39, am. **9.** L'article 39 de ladite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

**9.** Section 39 of the said act is amended by adding the following paragraph: Id., s. 39, am.

Règlements autorisés. "Le lieutenant-gouverneur en conseil peut toutefois édicter des règlements pour la location de telles parties du parc qu'il

"The Lieutenant-Governor in Council may however make regulations for the leasing of such portions of the park as Regulations.

juge nécessaires pour l'érection de tours de télécommunication et des bâtiments et aménagements accessoires, le tout aux conditions qu'il juge à propos de fixer."

he deems necessary for the erection of telecommunication towers and accessory buildings and installations, the whole on such conditions as he may deem it expedient to fix."

S.R., c.  
156, sec-  
tion IV,  
am.

**10.** La section IV de ladite loi, comprenant les articles 50 à 64, est modifiée en remplaçant partout où ils s'y trouvent les mots "Parc national du Mont Orford" par les mots "Parc provincial du Mont Orford".

**10.** Division IV of the said act, comprising sections 50 to 64, is amended by replacing the words "Mount Orford National Park" wherever they appear therein, by the words "Mount Orford Provincial Park".

R.S., c.  
156, Div.  
IV, am.

Entrée en  
vigueur.

**11.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.